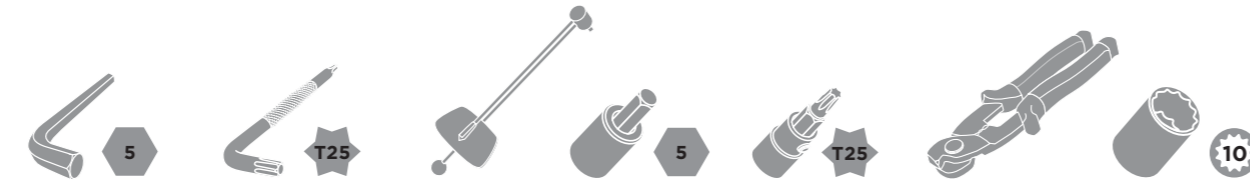


Avid

BB3 BB5 BB5 R

95-5018-006-100 Rev A

Copyright ©2014 SRAM, LLC



Moment obrotowy
Spændingsmoment
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Wyreguluj
Juster
Nastavit

Προσαρμογή
Reglare

Zamontuj
Monter
Namontovat

Τοποθέτηση
Montare

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Hamulce są niezmiernie ważnym dla bezpieczeństwa elementem roweru. Niepoprawny montaż lub użycie hamulców może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem i upadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, unikaj blokowania kół. Zablokowanie koła może doprowadzić do utraty kontroli i wypadku. Przed planowaną agresywną jazdą należy przećwiczyć technikę hamowania na płaskiej powierzchni.

Skuteczność hamowania zależy od wielu czynników, na które SRAM nie ma wpływu, takich jak: prędkość jazdy, siła hamowania, stan roweru, ciężar rowerzysty, pogoda, ukształtowanie terenu oraz wiele innych. Pamiętaj! Hamowanie na mokrej nawierzchni trwa dłużej. Staraj się zawsze jeździć w sposób kontrolowany.

Hamulce BB3 i BB5 są zgodne tylko z klamkami hamulców o naciągu liniowym. Użycie hamulców BB3 lub BB5 z niezgodnymi klamkami może doprowadzić do zderzenia i obrażeń lub śmierci użytkownika. Hamulce BB5R są zgodne tylko z klamkami Road.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Bremser er en afgørende del for en cykels sikkerhed. Hvis bremser ikke monteres eller bruges korrekt, kan det medføre mistet kontrol over cyklen, som igen kan medføre styrt og alvorlige skader og/eller dødelige personskader.

Undgå at blokere hjulene for at mindske risikoen for styrt. Blokering af hjulet kan medføre, at du mister kontrol over cyklen og kommer til skade. Øv dig i at køre og bremse på et fladt sted, før du går i gang med aggressiv kørsel.

Bremsernes effektivitet er afhængig af mange forhold, som SRAM ikke har kontrol over, for eksempel: cyklens hastighed, styrken der bremser med, cyklens tilstand, rytterens vægt, vejret, terrænet, og forskellige andre faktorer. Husk, at det tager længere tid at stoppe, når underlaget er vådt. Hav altid kontrol over cyklen, når du kører.

BB3 og BB5-bremser er kun kompatible med bremsegreb til lineært kabeltræk. Hvis der bruges BB3 eller BB5-bremser med inkompatible kalibre kan det medføre styrt og alvorlige uheld og/eller dødsfald. BB5R er kun kompatible med greb til landevejscykler.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Brzdy jsou na jízdním kole zásadním bezpečnostním prvkem. Nesprávná montáž nebo používání brzd může způsobit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s rizikem vážného zranění nebo dokonce smrti.

Chcete-li omezit riziko nehody, vyvarujte se zablokování kol. Zablokování kola může zapříčinit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s následkem zranění. Než se pustíte do agresivní jízdy, vyzkoušejte si techniku brzdění na rovném povrchu.

Účinnost brzd závisí na mnoha podmínkách, na které společnost SRAM nemá žádný vliv. Patří mezi ně mimo jiné rychlost jízdy kola, použitá brzdná síla, stav jízdního kola, hmotnost jezdce, počasí, terén a celá řada dalších faktorů. Mějte na paměti, že za mokra trvá zastavování déle. Mějte jízdu vždy pod kontrolou.

Brzdy BB3 a BB5 jsou kompatibilní pouze s brzdovými pákami s lineárním vedením. Použití brzd BB3 či BB5 s nekompatibilními pákami může zapříčinit nehodu s následkem vážného zranění nebo dokonce smrti jezdce. Brzdy BB5R jsou kompatibilní pouze se silničními pákami.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα φρένα είναι εξάρτημα κρίσιμο για την ασφάλεια σε ένα ποδήλατο. Η λανθασμένη ρύθμιση ή χρήση των φρένων μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου με αποτέλεσμα ατύχημα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Για να μειώσετε την πιθανότητα ενός ατυχήματος, αποφεύγετε το κλειδωμα των τροχών σας. Το κλειδωμα των τροχών μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο και να οδηγήσει σε τραυματισμό. Κάντε εξάσκηση στις τεχνικές πέδησης σε μια ομαλή και επίπεδη επιφάνεια πριν συνεχίσετε με επιθετική ποδηλασία.

Η αποτελεσματικότητα της πέδησης εξαρτάται από πολλές συνθήκες επί των οποίων η SRAM δεν έχει κανένα έλεγχο και οι οποίες περιλαμβάνουν: ταχύτητα ποδηλάτου, δύναμη πέδησης, κατάσταση του ποδηλάτου, βάρος του ποδηλάτη, καιρικές συνθήκες, τύπος του εδάφους και ποικιλία άλλων παραγόντων. Χρειάζεται μεγαλύτερη απόσταση για να σταματήσετε σε υγρές συνθήκες. Διατηρείτε πάντα τον έλεγχο ενώ κάνετε ποδήλατο.

Τα φρένα BB3 και BB5 είναι συμβατά μόνο με μανέτες γραμμικών φρένων έλξης συμπατόχρονου. Χρήση φρένων BB3 ή BB5 με μη συμβατές μανέτες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη. Τα BB5R είναι συμβατά μόνο με μανέτες road.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Frânele reprezintă un element critic de siguranță al bicicletei. Instalarea sau folosirea necorespunzătoare a frânelor poate duce la pierderea controlului bicicletei având ca urmări accidente cu leziuni grave și/sau deces.

Pentru a reduce posibilitatea unei accidentări evitați blocarea roților. Blocarea unei roți poate duce la pierderea controlului și la accidente. Exersați tehnicile de frânare pe o suprafață plană înainte de a trece la curse agresive.

Eficiența frânelor depinde de numeroase condiții asupra cărora SRAM nu are niciun control, cum sunt: viteza bicicletei, forța de frânare, starea bicicletei, greutatea biciclistului, condițiile meteo, terenul și o serie de alți factori. În condiții de umiditate distanța de frânare este mai mare. Păstrați întotdeauna controlul asupra bicicletei.

Frânele BB3 și BB5 sunt compatibile numai cu leviere de frână cu acționare prin cablu liniar. Utilizarea frânelor BB3 sau BB5 cu leviere incompatibile poate duce la accidente grave, sau chiar mortale. Frâna BB5R este compatibilă numai cu leviere pentru șosea.

Montaż / Monterung / Montáž / Τοποθέτηση / Montarea

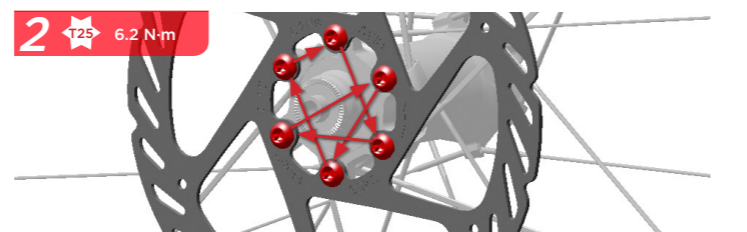
1 Poprawny dobór dystansów i uchwytów do danego roweru i konfiguracji hamulców wymaga skorzystania z instrukcji montażu zacisku hamulca tarczowego dołączzonej do hamulca lub dostępnej na stronie internetowej www.sram.com/service/.

Se brugervejledningen for Monterung af kalibre til skivebremser online på www.sram.com/service/ for at se mere om korrekte muligheder for afstandsstykker og krank til din cykel og konfiguration af bremser.

Informace o správných možnostech vložek či svorek pro příslušný typ jízdního kola a brzd naleznete v uživatelské příručce Disc Brake Caliper Mounting (Montáž třmenu kotoučové brzdy), která je k dispozici online na adrese www.sram.com/service/.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη για τη Στερέωση δαγκάνας δισκόφρενων, που είναι διαθέσιμο στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.sram.com/service/ για τις σωστές επιλογές διαχωριστικών ή βραχίονα για τη δική σας διαμόρφωση ποδηλάτου και φρένων.

Pentru distanțierul corect sau variantele de suport pentru bicicleta și configurația frânelor dumneavoastră consultați manualul de utilizare pentru montarea etrierelor frânei cu disc, care poate fi găsit la online la www.sram.com/service/.



Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej naprzemiennie, aż do uzyskania właściwego momentu dla każdej śruby.

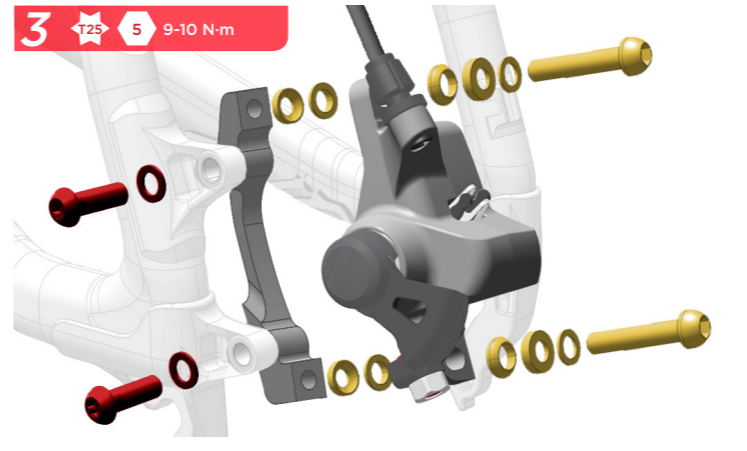
Spænd skiftevis de enkelte bolte til skiven 1 omgang, indtil hver bolt har nået spændingsmomentet.

Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete požadovaného utahovacího momentu.

Σφιξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί η ροπή στρέψης για κάθε μπουλόνι.

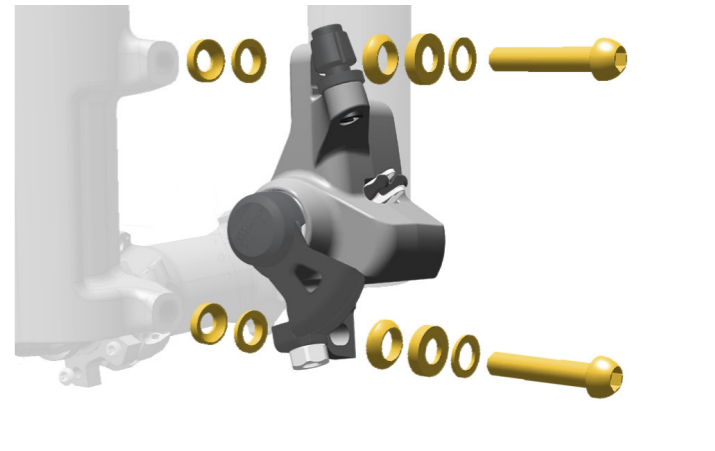
Strângeți șuruburile rotorului alternativ, câte o tură, până la atingerea cuplului de strângere specificat pentru fiecare șurub.

IS Mount



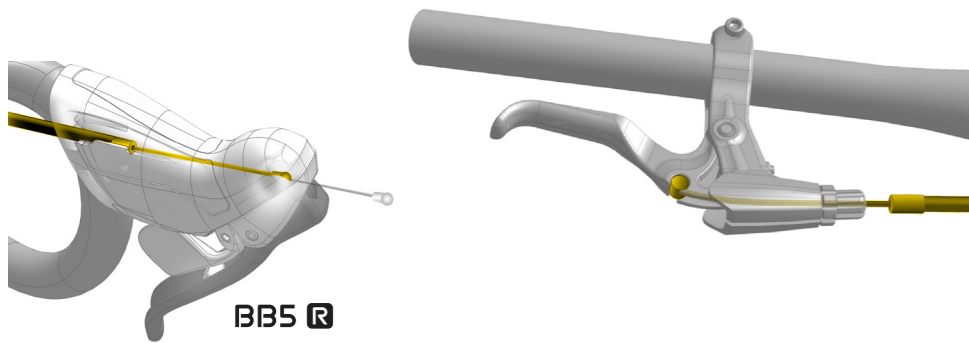
3,1 Zamontuj lužno. Monter løst. Namontujte volně. Τοποθετήστε χαλαρά. Montați fără a strânge complet.

Post Mount

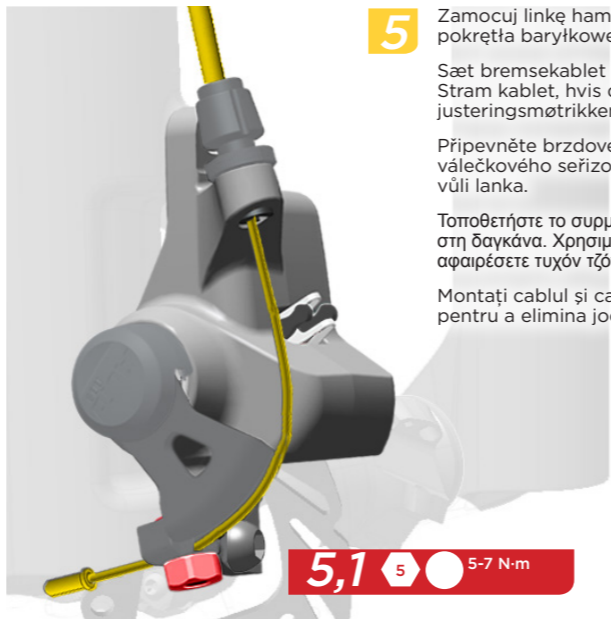


3,1 Zamontuj lužno. Monter løst. Namontujte volně. Τοποθετήστε χαλαρά. Montați fără a strânge complet.

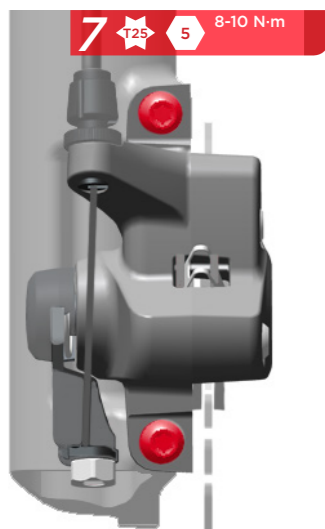
- 4** Zamocuj linkę hamulca w klamce zgodnie z instrukcjami producenta klamki. Sæt bremsekablet fast på bremsegrebet efter anvisningerne fra producenten af bremserne. Připojte brzdové lanko k brzdové páce podle pokynů výrobce páky. Προσαρτήστε το συρματόσχοινο φρένων στη μανέτα των φρένων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μανέτας. Ataşați cablul la levierul de frână conform instrucțiunilor producătorului levierului.



- 5** Zamocuj linkę hamulca i osłonkę w zacisku. Przy użyciu pokrętła baryłkowego napnij linkę. Sæt bremsekablet og yderkablet på kalibren. Stram kablet, hvis det stadig er for slapt, med justeringsmøtrikken. Připevněte brzdové lanko a bovden ke třmenu. Pomocí válečkového seřizovače odstraňte veškerou zbývající vůli lanka. Τοποθετήστε το συρματόσχοινο και το περίβλημα φρένων στη δαγκάνα. Χρησιμοποιήστε τον κυλινδρικό ρυθμιστή για να αφαιρέσετε τυχόν τζόχον που έχει απομείνει στο συρματόσχοινο. Montați cablul și carcasa la etrier. Rotiți șurubul de reglare pentru a elimina jocul posibil din cablu.

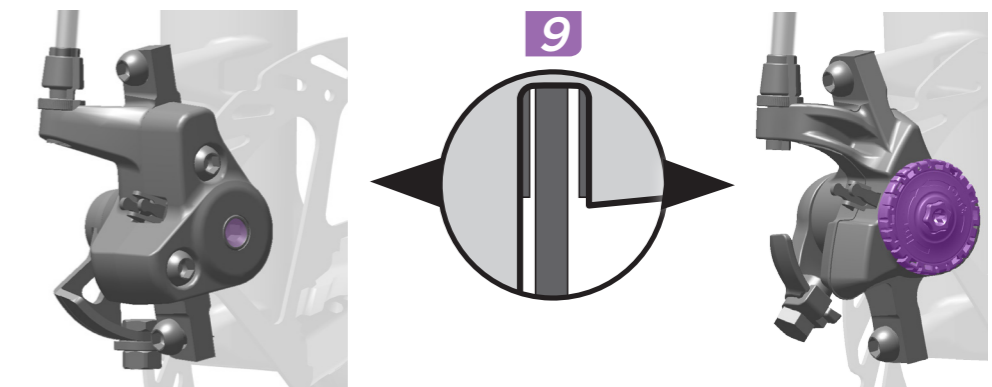


- 6** Aby wycentrować zacisk, pociągnij klamkę pięć razy i przytrzymaj. Centrér kalibren ved at trække i grebet fem gange, og hold det så. Vystředte třmen tím, že za páku pětkrát zatáhnete a pak ji podržíte. Για να κεντράρετε τη δαγκάνα, τραβήξτε τη μανέτα πέντε φορές και κατόπιν κρατήστε την. Pentru a centra etrierul trageți levierul de cinci ori, apoi mențineți-l.



- 7** Trzymając klamkę hamulca, dokręć naprzemiennie śruby montażowe zacisku, aż do uzyskania właściwego momentu. Hold bremsegrebet og stram monteringsboltene til kalibren skiftevis, indtil de er spændt. Držte brzdovou páku a střídavě utahujte montážní šrouby třmenu, dokud u všech šroubů nedosáhnete požadovaného utahovacího momentu. Ενώ κρατάτε τη μανέτα των φρένων, σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης της δαγκάνας το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί η ροπή στρέψης. În timp ce țineți levierul strângeți șuruburile de montare ale etrierului în ordine alternantă, până la obținerea cuplului de strângere corect.

- 8** Puść klamkę hamulca. Zakręć kołem i sprawdź, czy tarcza nie trze. Jeśli występuje tarcie, poluzuj śruby zacisku i powtórz czynności 6-8. Slip bremsegrebet. Drej hjulet rundt og se efter, om skiven går på nogen steder. Hvis der er slør, så løsn monteringsboltene til kalibren og gentag trin 6-8. Uvolněte brzdovou páku. Otáčejte kolem a zkontrolujte brzdění kotouče. Pokud dochází k brzdění, uvolněte montážní šrouby třmenu a opakujte kroky 6 až 8. Απελευθερώστε τη μανέτα φρένων. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε για αντίσταση του ρότορα. Αν υπάρχει αντίσταση, χαλαρώστε τα μπουλόνια στερέωσης της δαγκάνας και επαναλάβετε τα βήματα 6-8. Eliberați levierul. Învârtiți roata și verificați dacă rotorul freacă. Dacă rotorul freacă slăbiți șuruburile etrierului și repetați etapele 6 - 8.



Regulacja zużycia klocków hamulcowych

Wraz ze zużyciem klocków hamulcowych obróć pokrętła regulacji wewnętrznego klocka hamulcowego w prawo, aż do osiągnięcia właściwego odstępu pomiędzy klockami a tarczą hamulcową. Nie kompensuj zużycia klocków przy użyciu pokrętła baryłkowego lub pokrętła klamki.

Justering ved slid af bremseklodser

Efterhånden som bremsekoene slides, så drej justeringsknapperne for de indvendige og udvendige bremseko med uret, indtil der opstår den ønskede afstand til skiven. Du må ikke bruge kabelførings- eller justeringsmøtrikken ved grebet som kompensation for slid af bremseko.

Seřízení opotřebených brzdových destiček

Vzhledem k opotřebování brzdových destiček upravujte velikost mezery u vnitřní destičky otáčením nastavovacího knoflíku vnitřní destičky ve směru hodinových ručiček. K úpravám v důsledku opotřebení destiček nepoužívejte nástrčné ani válečkové seřizovače.

Ρυθμιση για φθορα τακακιων

Καθώς φθείρονται τα τακάκια των φρένων, στρέψετε τη ρύθμιση του εσωτερικού τακακιού φρένων δεξιόστροφα μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή απόσταση τακακιού και ρότορα. Μην χρησιμοποιείτε τον εντός γραμμής ή τον κυλινδρικό ρυθμιστή μανέτας για προσαρμογή στη φθορά των τακακιών.

Compensarea uzurii plăcuțelor de frână

Pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează rotiți reglajul plăcuței din interior în sens orar până la obținerea spațiului dorit între plăcuțe și rotor. Nu utilizați dispozitivul de reglare al cablului sau al levierului pentru a compensa uzura.

BB3: Używając klucza imbusowego 5 mm, obracaj pokrętła regulacji klocków hamulcowych, aż do uzyskania właściwego wycucia w klamce. Odstęp pomiędzy tarczą hamulcową a wewnętrznym klockiem powinien być dwukrotnie większy niż odstęp od zewnętrznego klocka.

BB5: Obracaj pokrętła regulacji klocków hamulcowych, aż do uzyskania właściwego wycucia w klamce. Odstęp pomiędzy tarczą hamulcową a wewnętrznym klockiem powinien być dwukrotnie większy niż odstęp od zewnętrznego klocka.

BB3: Drej justeringsboltene til bremsekoene med en 5 mm unbraconøgle, indtil grebet føles godt, og afstanden mellem skiven og den indvendige sko er dobbelt så stor som afstanden ved den udvendige sko.

BB5: Drej justeringsboltene til bremsekoene, indtil grebet føles godt, og afstanden mellem skiven og den indvendige sko er dobbelt så stor som afstanden ved den udvendige sko.

BB3: Otáčením nastavovacího knoflíku brzdové destičky pomocí 5mm šestihřanného klíče upravte tuhost páky tak, aby vám vyhovovala a aby mezera mezi kotoučem a vnitřní destičkou byla dvojnásobkem mezery u vnější destičky.

BB5: Otáčením nastavovacích knoflíků brzdové destičky upravte tuhost páky tak, aby vám vyhovovala a aby mezera mezi kotoučem a vnitřní destičkou byla dvojnásobkem mezery u vnější destičky.

BB3: Με εξάγωνο κλειδί των 5 mm, στρέψτε τη βίδα ρύθμισης του τακακιού φρένων μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή αίσθηση της μανέτας, και μέχρι η απόσταση μεταξύ ρότορα και εσωτερικού τακακιού είναι διπλή της απόστασης με το εξωτερικό τακάκι.

BB5: Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης του τακακιού φρένων μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή αίσθηση της μανέτας, και μέχρι η απόσταση μεταξύ ρότορα και εσωτερικού τακακιού είναι διπλή της απόστασης με το εξωτερικό τακάκι.

BB3: Cu ajutorul unei chei hexagonale de 5 mm rotiți șurubul de reglare a plăcuțelor de frână până la obținerea funcționării dorite a levierului și până când spațiul dintre rotor și plăcuța din interior este de două ori mai mare decât spațiul de la plăcuța din exterior.

BB5: Rotiți reglajul plăcuțelor de frână până la obținerea funcționării dorite a levierului și până când spațiul dintre rotor și plăcuța din interior este de două ori mai mare decât spațiul de la plăcuța din exterior.

GWARANCJA SRAM LLC

Zakres ograniczonej gwarancji
Firma SRAM gwarantuje, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwszego zakupu. Więcej informacji o udzielanych gwarancjach znajduje się na naszej stronie internetowej www.sram.com.

SRAM LLC GARANTI

Omfang af begrænset garanti.
SRAM garanterer, at dets produkter vil være frie for defekter i materialer og arbejdsmæssig udførelse i et tidsrum på 2 år efter det oprindelige køb. For fuld information om garantien, besøg vores webside på www.sram.com.

ZÁRUKA SPOLEČNOSTI SRAM LLC

Rozsah omezené záruky
Společnost SRAM poskytuje na své produkty záruku na vady materiálů nebo provedení po dobu dvou let od jejich nákupu. Pro úplné informace o záruce prosím navštivte naši webovou stránku www.sram.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ SRAM LLC

Εύρος περιορισμένης εγγύησης
Η SRAM εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν φέρουν ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία τους για περίοδο δύο ετών από την αρχική αγορά τους. Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, παρακαλούμε επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.sram.com.

GARANȚIA SRAM LLC

Gradul de acoperire al Garanției limitate
SRAM garantează că produsele sale sunt lipsite de defecțiuni materiale sau de manipulare timp de doi ani de la data achiziției inițiale. Pentru informații complete privind garanția, vizitați site-ul nostru www.sram.com.